32001E0555

SPOLEČNÁ AKCE RADY ze dne 20. července 2001 o zřízení satelitního střediska Evropské unie

(2001/555/SZBP)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 10. listopadu 2000 Rada vyjádřila v zásadě souhlas se zřízením satelitního střediska v rámci Evropské unie zahrnujícího příslušné části stávajících struktur Západoevropské unie (ZEU).

(2) Zřízení satelitního střediska Evropské unie je nezbytné pro posílení mechanismů včasného varování a sledování krizí v rámci společné zahraniční a bezpečnostní politiky (SZBP), a zejména evropské bezpečnostní a obranné politiky (EBOP).

(3) Postavení a struktura střediska by měly odpovídat požadavkům Evropské unie a členských států a plnění jeho funkcí v úzké spolupráci se Společenstvím, zejména se Společným výzkumným střediskem Komise, a s vnitrostátními a mezinárodními institucemi. Postavení a struktura by měly být v souladu s Evropskou vesmírnou strategií, která byla schválena Radou dne 16. listopadu 2000.

(4) Satelitní středisko Evropské unie by mělo mít právní subjektivitu, současně by však mělo udržovat úzké spojení s Radou a mít patřičně na zřeteli obecnou politickou odpovědnost Evropské unie a jejích orgánů.

(5) V souladu s článkem 6 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství se Dánsko neúčastní na vypracovávání a provádění těch rozhodnutí a akcí Unie, které mají vliv na obranu. Toto ustanovení však nevylučuje účast Dánska na civilní činnosti střediska na základě prohlášení Dánska, že je ochotno přispět ke krytí těch nákladů střediska, které nesouvisejí s obranou,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1

Zřízení

1. Zřizuje se satelitní středisko Evropské unie (EUSC) (dále jen „středisko“). Svou činnost zahájí dne 1. ledna 2002.

2. Sídlo střediska je v Torrejón de Ardoz ve Španělsku.

3. Počáteční infrastrukturu střediska zajistí ZEU.

Článek 2

Poslání

1. Středisko podporuje rozhodovací proces Unie v souvislosti se SZBP a zejména s EBOP tím, že v souladu s články 3 a 4 poskytuje materiál, který pochází z analýzy satelitních snímků, a doplňujících údaje, v případě potřeby včetně leteckých snímků.

2. Členský stát nebo Komise může podávat žádosti generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli, který, pokud to umožní kapacita střediska, vydá podle článku 4 středisku pokyny k vyřízení žádosti.

3. Třetí státy, které souhlasily s ustanoveními uvedenými v příloze o připojení k činnosti střediska, mohou také podávat žádosti generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli, který, pokud to umožní kapacita střediska, vydá podle článku 4 středisku pokyny k vyřízení žádosti.

4. Mezinárodní organizace, jako Organizace spojených národů (OSN), Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE) a Severoatlantická aliance (NATO), mohou také podávat žádosti generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli, který, pokud to umožní kapacita střediska, vydá podle článku 4 středisku pokyny k vyřízení žádosti.

Článek 3

Politický dohled

Politický a bezpečnostní výbor (PBV) vykonává v souladu se svými pravomocemi v oblasti SZBP a zejména za EBOP politický dohled nad činností střediska a vydává pokyny generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli ohledně priorit střediska.

Článek 4

Operační řízení

1. Generální tajemník, vysoký představitel je pověřen operačním řízením střediska, aniž je dotčena odpovědnost správní rady a ředitele střediska stanovená v této společné akci.

2. V rámci plnění úkolů podle tohoto článku podává generální tajemník, vysoký představitel Politickému a bezpečnostnímu výboru v případě potřeby zprávu, nejméně však jednou za šest měsíců.

Článek 5

Produkty střediska

1. Produkty střediska vypracované na základě žádostí v souladu s čl. 2 odst. 1, 3 a 4 jsou v souladu s platnými bezpečnostními předpisy zpřístupněny členským státům, Komisi a žádající straně v generálním sekretariátu Rady. Jsou zpřístupněny třetím státům, které souhlasily s ustanoveními uvedenými v příloze, v souladu s těmito ustanoveními.

2. V zájmu průhlednosti zpřístupní generální tajemník, vysoký představitel všechny žádosti podané v souladu s článkem 2 členským státům a Komisi a třetím státům, které souhlasily s ustanoveními uvedenými v příloze, v souladu s pravidly uvedenými v těchto ustanoveních.

3. Produkty střediska vypracované na základě žádostí, které byly podány v souladu s čl. 2 odst. 2, jsou zpřístupněny členským státům, Komisi nebo třetím státům, které souhlasily s ustanoveními uvedenými v příloze, na základě rozhodnutí žádající strany.

Článek 6

Právní subjektivita

Středisko má právní subjektivitu, která je nezbytná pro plnění jeho funkcí a dosažení jeho cílů. Každý členský stát přijme opatření, aby středisku udělil způsobilost k právním úkonům, kterou uděluje právnickým osobám podle svých právních předpisů. Středisko může zejména nabývat a zcizovat movitý a nemovitý majetek a může vystupovat před soudem. Středisko je neziskovým subjektem.

Článek 7

Správní rada

1. Středisko má správní radu, která schvaluje jeho roční a dlouhodobý pracovní program a odpovídající rozpočet. Správní rada je místem k projednávání záležitostí týkajících se provozu, personálu a vybavení střediska.

2. Správní radě předsedá generální tajemník, vysoký představitel a v jeho nepřítomnosti jeho zástupce. Generální tajemník, vysoký představitel podává Radě zprávu o činnosti správní rady.

3. Správní rada se skládá z jednoho zástupce jmenovaného každým členským státem a jednoho zástupce jmenovaného Komisí. Každý člen rady může být zastupován nebo doprovázen náhradníkem. Jmenovací listiny, náležitě ověřené příslušným členským státem nebo Komisí, se zasílají generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli.

4. Ředitel střediska nebo jeho zástupce se zpravidla účastní zasedání správní rady. Generální ředitel Vojenského štábu a předseda Vojenského výboru nebo jejich zástupci se mohou zasedání správní rady také zúčastnit.

5. Rozhodnutí správní rady se přijímají kvalifikovanou většinou hlasů zástupců členských států, přičemž hlasům je přidělena váha v souladu s čl. 23 odst. 2 třetím pododstavcem Smlouvy o Evropské unii, aniž je dotčen čl. 13 odst. 2 této společné akce. Správní rada přijme svůj jednací řád.

6. Správní radu svolává předseda nejméně dvakrát za rok a dále na žádost nejméně jedné třetiny jejích členů.

7. Správní rada může rozhodnout o vytvoření dočasných pracovních skupin nebo stálých výborů ve složení odpovídajícím složení rady, které se pod jejím dohledem zabývají zvláštními tématy nebo záležitostmi v rámci její obecné působnosti. V rozhodnutí o vytvoření takových skupin nebo výborů se uvádí jejich zmocnění, složení a doba trvání.

Článek 8

Ředitel

1. Ředitele střediska jmenuje správní rada z řad státních příslušníků členských států. Členské státy předají jména kandidátů generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli, který je zašle správní radě. Ředitel je jmenován na dobu tří let, s možností prodloužení o dva roky.

2. Po schválení správní radou jmenuje ředitel zástupce ředitele střediska na dobu tří let. Ředitel je pověřen přijímáním všech ostatních zaměstnanců střediska.

3. Ředitel zajišťuje plnění úkolů střediska v souladu s článkem 2. Ředitel dále udržuje vysokou odbornost a profesionalitu střediska a výkonnost a účinnost při plnění úkolů. Pro tento účel přijme ředitel nezbytná opatření, včetně školení personálu a provádění výzkumných a vývojových projektů na podporu poslání střediska.

4. Ředitel je také pověřen

— přípravou práce správní rady, zejména návrhu ročního pracovního programu střediska,

— každodenní správou střediska,

— přípravou výkazu příjmů a výdajů a plnění rozpočtu střediska,

— bezpečnostními hledisky,

— veškerými personálními záležitostmi,

— informováním Politického a bezpečnostního výboru o ročním pracovním programu,

— zajišťováním úzké spolupráce a výměny informací s útvary Komise, jejichž činnost se týká vesmíru, zejména se Společným výzkumným střediskem Komise,

— navázáním kontaktů s jinými vnitrostátními a mezinárodními institucemi v záležitostech vesmíru.

5. V rámci pracovního programu a rozpočtu střediska je ředitel oprávněn uzavírat smlouvy, přijímat personál na místa, pro která existují položky v rozpočtu, a krýt veškeré výdaje nezbytné pro provoz střediska.

6. Ředitel vypracovává výroční zprávu o činnosti střediska do 31. března následujícího roku. Zpráva se předkládá správní radě a Radě, která ji předá Evropskému parlamentu, Komisi a členským státům.

7. Ředitel odpovídá za svou činnost správní radě.

8. Ředitel vystupuje jako zákonný zástupce střediska.

Článek 9

Zaměstnanci

1. Zaměstnanci střediska, včetně ředitele, se skládají ze smluvně vázaných pracovníků vybraných z co nejširšího počtu uchazečů, kteří jsou státními příslušníky členských států. První zaměstnanci mohou být podle potřeby vybráni mezi zaměstnanci satelitního střediska ZEU.

2. Zaměstnanci jsou jmenováni ředitelem na základě zásluh prostřednictvím spravedlivého a průhledného výběrového řízení.

3. Předpisy týkající se zaměstnanců střediska přijímá Rada na základě doporučení ředitele.

Článek 10

Bezpečnost

1. Středisko se řídí bezpečnostními předpisy Rady stanovenými v rozhodnutí 2001/264/ES ([1]).

2. Středisko zajistí odpovídající bezpečnost a rychlost při komunikaci s generálním sekretariátem Rady, včetně Vojenského štábu EU.

([1]) Úř. věst. L 101, 11.4.2001, s. 1.

Článek 11

Pracovní program

Nejpozději do 30. listopadu každého roku přijme správní rada na základě návrhu ředitele střediska roční pracovní program na příští rok. K opatřením, která se mají podle ročního programu provést, je připojen odhad nezbytných výdajů.

Článek 12

Rozpočet

1. Veškeré příjmy a výdaje jsou zahrnuty v odhadech navrhovaných pro každý rozpočtový rok, který odpovídá kalendářnímu roku, se zapisují do rozpočtu střediska spolu se seznamem pracovních míst.

2. Příjmy a výdaje rozpočtu střediska musí být vyrovnané.

3. Příjmy střediska tvoří příspěvky členských států, s výjimkou Dánska, ve výši stanovené podle HNP a platby za poskytované služby.

4. Žádosti o analýzu podané členským státem, Komisí, mezinárodními organizacemi nebo třetími státy, které souhlasily s ustanoveními uvedenými v příloze, podléhají poplatkům v souladu se zásadami finančních pravidel podle článku 15.

5. Odchylně od odstavce 4 nepodléhají produkty vypracované na základě žádostí o analýzu podle čl. 2 odst. 2 poplatkům do 31. prosince 2003. Odchylně od čl. 5 odst. 3 jsou produkty vypracované na základě těchto žádostí zpřístupněny všem členským státům, Komisi a na základě rozhodnutí žádající strany i třetím státům, které souhlasí s ustanoveními uvedenými v příloze, a v souladu s těmito ustanoveními.

Článek 13

Rozpočtový proces

1. Každý rok do 30. června sestaví ředitel návrh rozpočtu střediska, který zahrnuje výdaje na správu, provozní výdaje a očekávané příjmy pro následující rozpočtový rok, a předloží jej správní radě. Ředitel předá Radě návrh rozpočtu pro informaci.

2. Správní rada přijme rozpočet střediska jednomyslným rozhodnutím zástupců členských států do 15. prosince každého roku.

3. Jestliže se při sledování nějaké krize ukáže, že prostředky, které má středisko k dispozici, nestačí k pokrytí poptávky po produktech, může ředitel navrhnout správní radě dodatečný rozpočet.

Článek 14

Kontrola rozpočtu

1. Kontrolu závazků a plateb veškerých výdajů a zjišťování a inkaso veškerých příjmů provádí nezávislý finanční kontrolor jmenovaný správní radou.

2. Nejpozději do 31. března každého roku předloží ředitel správní radě a pro informaci Radě podrobné vyúčtování veškerých příjmů a výdajů za předchozí rozpočtový rok a zprávu o činnosti střediska.

3. Správní rada udělí řediteli absolutorium za plnění rozpočtu.

Článek 15

Finanční pravidla

Správní rada se souhlasem Rady a na návrh ředitele vypracuje podrobná finanční pravidla, která zejména stanoví postup při sestavování a plnění rozpočtu střediska.

Článek 16

Výsady a imunity

Výsady a imunity nezbytné pro plnění úkolů střediska, ředitele střediska a jeho zaměstnanců budou stanoveny v dohodě mezi členskými státy.

Článek 17

Vyslaný personál

1. Po dohodě s ředitelem mohou být do střediska na období ne delší než jeden rok vysláni odborníci z členských států a Komise, aby se seznámili s jeho úkoly. Uchazeči o vyslání musí být zkušení analytici snímků s odbornou kvalifikací umožňující jim pracovat s digitalizovaným obrazovým materiálem a zapojit se do provozní činnosti střediska. Pravidla pro vyslání stanoví ředitel střediska.

2. V případě krize může být středisko posíleno odborným personálem, který vyšlou členské státy, Komise nebo generální sekretariát Rady. Potřebu a délku takového vyslání určuje generální tajemník, vysoký představitel po poradě s ředitelem střediska.

Článek 18

Zákonná odpovědnost

1. Smluvní odpovědnost střediska se řídí právem, kterým se řídí dotyčná smlouva.

2. Osobní odpovědnost zaměstnanců vůči středisku je upravena odpovídajícími předpisy, která se týkají zaměstnanců střediska.

Článek 19

Přístup k dokumentům

Do 30. června 2002 přijme správní rada na návrh ředitele pravidla přístupu veřejnosti k dokumentům střediska s přihlédnutím k zásadám a omezením stanoveným v nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise [1].

Článek 20

Postavení Dánska

Dánský člen správní rady se účastní její práce při plném dodržování článku 6 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství.

Dánsko může v souladu s čl. 2 odst. 2 podávat generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli žádosti, které se netýkají obrany.

Produkty, které vznikají v souvislosti s posláním podle článku 2, budou zpřístupněny Dánsku za stejných podmínek jako jiným členským státům, s výjimkou žádostí, které souvisejí s obranou, podle čl. 2 odst. 2, 3 a 4, a produktů vypracovaných na jejich základě.

Dánsko má právo vyslat personál do střediska v souladu s článkem 17.

Článek 21

Přidružení třetích států

Evropští členové NATO, kteří nejsou členy EU, a jiné státy, které jsou kandidáty přistoupení k Evropské unii, se mohou podílet na činnosti střediska v souladu s ustanoveními uvedenými v příloze.

Článek 22

Přezkum

Generální tajemník, vysoký představitel předloží Radě zprávu o provádění této společné akce nejpozději pět let od jejího vstupu v platnost s cílem jejího možného přezkumu.

Článek 23

Přechodná ustanovení

1. První správní rada bude ustavena a ředitel bude jmenován do 31. července 2001. Ředitel bude pověřen řízením přeměny z pomocného orgánu ZEU na nový subjekt.

2. Jmenovaný ředitel předloží do 15. září 2001 návrh rozpočtu na rok 2002. Správní rada přijme rozpočet do 15. listopadu 2001.

[1] Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43.

3. Středisko převezme funkci ZEU jako zaměstnavatel zaměstnanců, kteří jsou ve službě k 31. prosinci 2001. Povinnosti vyplývající ze stávajících zaměstnaneckých smluv, jak jsou uvedeny v použitelných aktech, bude plnit nový zaměstnavatel.

4. Smlouvy, které se netýkají zaměstnanců, podepsané ZEU jménem satelitního střediska ZEU, převezme také středisko.

5. Úkoly zadané ZEU až do 31. prosince 2001 budou dokončeny pro žádající stranu bezplatně.

6. Rozpočet výdajů, které ponesou členské státy v rozpočtovém roce 2002, činí 9,3 milionů EUR a zahrnuje i dobrovolný příspěvek Dánska.

Článek 24

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí.

Článek 25

Tato společná akce bude zveřejněna v Úředním věstníku.

V Bruselu dne 20. července 2001.

Za Radu

předseda

J. VANDE LANOTTE

PŘÍLOHA

USTANOVENÍ O ÚČASTI TŘETÍCH STÁTŮ NA ČINNOSTI SATELITNÍHO STŘEDISKA EVROPSKÉ UNIE

Článek 1

Účel

Tato ustanovení určují rozsah a pravidla zapojení třetích států do činnosti střediska.

Článek 2

Rozsah

Třetí státy uvedené v článku 21 této společné akce mohou

— podávat vlastní žádosti na provedení analýzy satelitních snímků, kterou má provést středisko,

— navrhovat uchazeče o vyslání do střediska jako analytiky satelitních snímků na dobu určitou,

— mít přístup k produktům střediska v souladu s článkem 5 těchto ustanovení.

Článek 3

Žádosti o vyhodnocení

1. Žádosti na analýzu satelitních snímků, kterou má středisko provést, mohou třetí státy podávat generálnímu tajemníku, vysokému představiteli v souladu s čl. 2 odst. 3 společné akce.

2. Jestliže to umožňuje kapacita střediska, vydá generální tajemník, vysoký představitel středisku pokyny v souladu s článkem 4 společné akce.

3. Třetí státy přiloží ke každé žádosti podle potřeby doprovodné údaje a uhradí středisku vzniklé náklady v souladu s čl. 12 odst. 4 společné akce a s předpisy o úhradě poplatků uvedenými ve finančních pravidlech střediska. Třetí státy oznámí, zda by žádosti o vyhodnocení nebo produkty měly být zpřístupněny třetím státům a mezinárodním organizacím.

Článek 4

Vyslání analytiků snímků

1. Třetí státy jsou oprávněny navrhnout středisku uchazeče o vyslání jako analytiky snímků na dobu určitou, aby se seznámili s jeho způsobem práce.

2. Kandidatury budou zváženy podle dostupnosti míst.

3. Počáteční délka pobytu je šest měsíců; poté následuje přezkoumání na návrh ředitele střediska a na jeho výsledku a na stávajících možnostech střediska závisí prodloužení pobytu maximálně o šest měsíců. Mezi uchazeči ze zúčastněných třetích států se dbá na co nejširším prostřídání.

4. Uchazeči musí být zkušení analytici snímků s odbornou kvalifikací pro práci s digitalizovaným obrazovým materiálem. Vyslaní znalci se běžně podílejí na těch činnostech střediska, při kterých se používá komerční obrazový materiál.

5. Analytici satelitních snímků ze třetích států jsou povinni dodržovat odpovídající bezpečnostní předpisy střediska a zavázat se středisku k zachování utajení.

6. Třetí státy hradí platy analytiků snímků, které vyslaly, veškeré vedlejší náklady jako přídavky, sociální příspěvky, ubytovací a cestovní náklady, jakož i veškeré další náklady placené z rozpočtu střediska, jak určují prováděcí pravidla uvedená v odstavci 8.

7. Výdaje spojené s činností analytiků snímků vyslaných ze třetích států ve středisku jsou hrazeny z rozpočtu střediska.

8. Podrobná pravidla pro vysílání stanoví ředitel střediska.

Článek 5

Dostupnost produktů střediska

1. Generální tajemník, vysoký představitel informuje třetí státy, jakmile jsou produkty vyžádané v souladu s článkem 2 této společné akce k dispozici v generálním sekretariátu Rady.

2. Žádosti o vyhodnocení a produkty podle čl. 2 odst. 1 této společné akce budou zpřístupněny třetím státům, pokud je generální tajemník, vysoký představitel bude považovat za důležité pro dialog, konzultace a spolupráci s Evropskou unií v oblasti EBOP.

3. Žádosti o vyhodnocení a produkty střediska vypracované na základě žádostí podaných v souladu s čl. 2 odst. 2, 3 a 4 této společné akce budou zpřístupněny k dispozici třetím státům na základě rozhodnutí žádající strany.

Článek 6

Bezpečnost

Třetí státy výměnou dopisů se střediskem potvrdí, že ve vztazích se střediskem a ve vztahu k jeho produktům používají bezpečnostní normy uvedené v rozhodnutí Rady 2001/264/ES, jakož i bezpečnostní normy stanovené případnými poskytovateli utajovaných údajů.

Článek 7

Poradní výbor

1. Zřizuje se poradní výbor, jemuž předsedá ředitel střediska nebo jeho zástupce a který se skládá ze zástupců členů správní rady a zástupců třetích států, které přijaly tato ustanovení. Poradní výbor může zasedat v různém složení.

2. Výbor se zabývá otázkami společného zájmu ve vztahu k těmto ustanovením.

3. Výbor svolává ve středisku předsedy z vlastního podnětu nebo na žádost alespoň jedné třetiny členů, v každém případě přinejmenším dvakrát za rok.

Článek 8

Vstup v platnost

1. Tato ustanovení se pro každý třetí stát použijí od prvního dne měsíce následujícího po oznámení, které učiní příslušný orgán třetího státu generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli o tom, že tento třetí stát přijímá podmínky uvedené v těchto ustanoveních.

2. Třetí stát oznámí generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli své rozhodnutí, že nebude nadále používat tato ustanovení, nejpozději jeden měsíc předem.